

reesa®

Food steamer

TSA5005

Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Instrukcja obsługi

PL

Manual de utilizare

RO

Návod na použitie

SK



Danke für den Kauf des TEESA Gerätes. Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch, und bewahren diese auf für späteres nachschlagen. Der Händler übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Produktes verursacht werden. Technische Daten können ohne Ankündigung geändert werden.

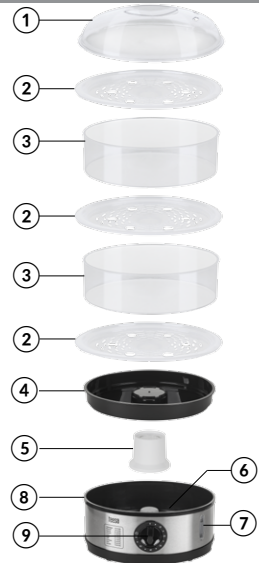
ALLGEMEINE SICHERHEITSANLEITUNGEN

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, auch wenn Sie mit dem Gerät vertraut sind. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf für späteres Nachschlagen
- Vor dem Anschluss des Gerätes an Netzsteckdose, stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und stabile Fläche.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch.
- Schalten Sie das Gerät **IMMER** aus und trennen Sie es von der Stromversorgung:
 - Wenn es nicht richtig funktioniert
 - Wenn ein seltenes Geräusch bei der Verwendung gibt
 - Vor dem Zerlegen des Gerätes
 - Vor der Reinigung
 - Bei Nichtgebrauch
- Ziehen Sie beim Trennen des Netzkabels von der Steckdose, am Stecker und nicht am Kabel.
- Das Gerät wird heiß während des Betriebs. Die heißen Flächen nicht mit der Hand berühren.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Produkt.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie nicht von der Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel fern von Hitze, Wasser, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und andere Faktoren, die das Gerät oder das Netzkabel beschädigen könnten.
- Stellen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten; verwenden Sie es nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Das Produkt nicht für andere Zwecke verwenden, als in dieser Bedienungsanleitung angegeben.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es funktioniert.
- Der Hersteller dieses Produkts ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Gerätes verursacht werden.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung wenn es nicht benutzt wird.
- Reinigen Sie das Gerät nur wenn es vollständig abgekühlt ist.
- **VERWENDEN SIE NICHT** das Gerät wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt ist, oder das Gerät ist defekt.
- Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren, nur autorisiertes und qualifiziertes Personal darf dieses Produkt reparieren. Das Gerät nie zerlegen.
- Verwenden Sie kein nicht autorisiertes Zubehör.

- Gerät ist nur für den Innenbereich ausgelegt.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen oder scharfe Elemente berührt.
- Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung dieses Geräts, das Ausstoßen von heißem Dampf kann zu Verletzungen führen.
- Verwendung Küchengeräte, bei der Umverteilung / anbieten von Speisen vom Dampfgarer.
- Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes. Verwenden Sie immer Topfhandschuhe oder andere Schutzmaßnahmen, beim Umgang mit heißen Teilen des Geräts.
- Den Dampfgarer nicht während des Betriebs bewegen.
- Dieses Gerät NICHT einschalten, wenn der Wassertank leer ist!

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Obere Abdeckung
2. Entfernbarer Korbboden (x 3)
3. Korb (x 2)
4. Tropfschale
5. Dampfgenerator
6. Wassertank
7. Betriebsanzeige mit Wasserstandsanzeige
8. Basis
9. Zeitschalter



Hinweis: Wenn der Wasserbehälter bis zum Maximum gefüllt ist, brauchen Sie den Tank beim Kochen nicht wieder aufzufüllen. Wenn das Wasser niedriger als Mindestniveau ist, füllen Sie den Tank vor dem Gebrauch.

BEDIENUNG

1. Vor dem ersten Gebrauch, säubern Sie die Teile des Geräts, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen; Wischen Sie den Wassertank mit einem leicht feuchten Tuch.
2. Das kalte Wasser direkt in den Tank gießen bis zu dem maximalen Pegel. Achten Sie darauf, den Wasserstand unter Max zu halten, um ein Verschütten aus dem Tank zu verhindern. Bitte beachten Sie, desto mehr Wasser Sie hinzufügen, umso länger wird das Kochen dauern. Wenn das Essen kurze Vorbereitungszeit erfordert, füllen Sie den Wasserpegel auf MIN, um Zeit und Energie zu sparen.

Hinweis: Um mehr Geschmack zur gedämpften Mahlzeit hinzuzufügen, eine kleine Menge von Brühe oder Weißwein in den Wasserbehälter gießen. Hinzufügen von Bier, Rotwein, Öl, Saft und dergleichen ist nicht empfehlenswert, da diese die Innenteile des Dämpfers angreifen.

3. Bitte legen Sie die Lebensmittel in den Korb, und setzen Sie den Deckel auf. Dann stellen Sie diesen auf die Basis. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz und regeln den Zeitschalter. Maximale Lebensmittelvorbereitungszeit ist 60 Minuten.
4. Sobald die eingestellte Zeit vorbei ist, ertönt ein Glockenklang. Der Dampfgarer wird von der Stromversorgung automatisch getrennt und die Betriebsanzeige erlischt.
5. Der Dampfgarer braucht nicht mit Wasser aufgefüllt zu werden, sofern der Tank vor Gebrauch maximal gefüllt ist. Wenn das Gerät kontinuierlich verwendet wird, füllen Sie das Gerät jederzeit sobald der Wasserstand unter Minimums-Markierung fällt. Achtung: Bedenken Sie, das muss Gerät von Stromnetz getrennt werden und alle Körbe und Deckel müssen vor dem Nachfüllen entfernt werden.
6. Berühren Sie keine Teile der Dampfgarer während des Betriebs. Beim Verschieben / Hinzufügen / Entfernen von Lebensmitteln verwenden Sie Küchenutensilien. Das Gerät arbeitet mit Heißwasser / Dampf und kann Verbrühungen, Verbrennungen und andere Verletzungen verursachen, wenn leichtsinnig verwendet und gehandhabt wird.
7. Der Dampfgarer ist bereit für alle Lebensmittel mit Ausnahme der Suppe.
8. Wenn Sie zwei Körbe verwenden, um zur gleichen Zeit zu kochen, setzen Sie bitte zuerst den unteren Dampfkorb, dann den oberen auf. Wenn die Garzeit der Lebensmittel verschieden ist, nutzen Sie bitte das untere Fach um für einige Minuten zu kochen und setzen dann das obere Fach nach einiger Zeit auf.
Bitte beachten Sie, Rühren während des Kochens verringert die Zubereitungszeit.
9. Verwenden Sie das untere Fach, um Fleisch, Fisch oder Geflügel zu dämpfen (beim Dämpfen dieser Produkte kann Auslaufen auftreten).
10. Reis wird empfohlen, im unteren Korb zu dämpfen. Wenn Sie Fleisch und Reis gleichzeitig kochen, den Reis im oberen Fach dämpfen.
11. Wenn der Dampfgarer die Erzeugung von Dampf stoppt, trennen Sie ihn vom Stromnetz und entfernen Sie vorsichtig die Körbe um den Wasserstand zu überprüfen. Füllen Sie ihn gegebenenfalls auf.

Lebensmittel-Zubereitungszeit-Hinweise:

- Eier: 10-20 Minuten;
- Früchte: 10-15 Minuten
- Fisch: 15-35 Minuten,
- Gemüse: 15-45 Minuten;
- Huhn: 17-20 Minuten;
- Reis: 35-50 Minuten;

REINIGUNG & WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Die obere Abdeckung, entfernbarer Korbboden, Körbe, Tropfschale und Dampferzeuger sind Waschsicher und können für die Reinigung in warmes Wasser eingetaucht werden.
- Achten Sie darauf, vor der Lagerung, es vollständig zu trocknen.
- Zum Reinigen des Äußeren der Basis und des Wassertanks, benutzen Sie ein weiches, leicht feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel oder chemische Mittel, um dieses

Gerät zu reinigen.

- Tauchen Sie weder die Basis noch das Netzkabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten, da dies Verletzungen oder Schäden verursachen kann.

TECHNISCHE DATEN

Kapazität: 3,3/6,6/8,4 Liter für 1/2/3 Schichten

Dampfbehälter: 2 Körbe + 1 Eierhalterung

Wasserstandsanzeiger

Betriebsanzeige

Automatischer Stopp mit Alarm

Spannungsversorgung: 220-240 V; 50/60 Hz

Leistung: Max. 650W

DE



Deutsch
Korrekte Entsorgung dieses Produkts
(Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Vertrieben durch LECHPOL Electronics BV, Nijverheidsweg 15 4311RT Bruinisse, Niederlande.

Thank you for purchasing TEESA appliance. Please read this operation instruction carefully before use, and keep it for future use.

Distributor does not take responsibility for damages caused by inappropriate handling and use of the product.

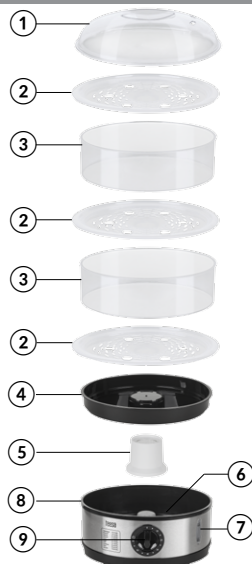
SAFETY INSTRUCTIONS

- Read this instruction manual carefully, even if you are familiar with the appliance. Keep the manual for future reference.
- Before connecting the device to power supply socket, make sure the voltage indicated on the appliance corresponds to the voltage in the power supply socket.
- Place the device on a dry, flat and stable surface.
- For cleaning use soft, slightly damp cloth.
- ALWAYS turn off the device and disconnect it from the mains ly:
 - if it's not operating correctly
 - if there's an uncommon voice when using
 - before disassembling the baskets
 - before cleaning
 - when not in use
- When you disconnect the power cord of the device, grasp and pull the plug, not the cord/cable.
- Appliance during operation becomes hot; do not touch the hot surfaces with your hand.
- Keep the device out of the reach of children. Do not leave children unsupervised with the product.
- This appliance should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised by the person who is responsible for their safety.
- Keep the device and its cord/cable away from heat, water, moisture, sharp edges and any other factor which may damage the appliance or its cord.
- Do not place the appliance in water or any liquid; nor handle/use it with wet or moist hands.
- Do not use the product for purposes different from displayed in this operating manual.
- Do not leave the appliance unattended when it's working.
- Producer of this product is not responsible for damages caused by inappropriate handling and using of the device.
- Disconnect the product form the power mains when it is not in use.
- Clean this device only when it is cool.
- DO NOT use this device if the cord or the plug is damaged, or the appliance is broken.
- Do not attempt to repair this appliance yourself, only authorized and qualified personnel may repair this device. Never disassemble this device.
- Do not use unauthorized accessories.
- Appliance for indoor use only.
- Make sure the power cord does not touch any hot or sharp elements.
- Be careful while operating this device, the hot steam belching out of this device may cause injuries.
- Use kitchen utensils when redistributing /serving food from the steamer.

- Do not touch the hot surfaces of the appliance. Always use oven gloves or other protections when you're handling hot parts of the appliance.
- Do not move the steamer while it is operating.
- **DO NOT turn on this appliance if the water tank is empty!**

PRODUCT DESCRIPTION

1. Top cover
2. Removable basket bottom (x 3)
3. Basket (x 2)
4. Drip tray
5. Steam generator
6. Water tank
7. Power light with water level indicator
8. Base
9. Timer knob



Note: When the water tank is filled up to maximum level, you don't need to water again while cooking. If the water is lower than minimum level, fill the tank before use.

OPERATION

1. Before first use, clean the device's part that come in contact with food; wipe the water tank with slightly damp cloth.
2. Pour the cold water directly into the tank up to the maximum level. Be sure to keep the water level below max to prevent spilling from the tank. Please note, the more water you'll add, the longer cooking will take. If the food requires short preparation time, fill the water to MIN level to save time and power consumption.

Hint: To add extra flavor to the steamed meal, pour a small amount of broth or white wine into the water container. Adding beer, red wine, oil, fruit juice and the like is not recommended, as it will corrode the inner parts of the steamer.

3. Please place the food into the basket, and put the top cover on. Then place it on the base. Connect this device to mains supply, and adjust the timer knob. Maximum food preparation time is 60 minutes.
4. Once the set time is over, the appliance will sound a bell. The steamer is cut off from the power supply automatically and the power indication light turns off.
5. The steamer need not to be filled up with water provided the tank was filled up to maximum before use. If the device is used continuously, refill the device anytime the

water level drops below minimum mark. Warning: bear in mind that device should be disconnected from power mains and all the baskets and top cover should be removed before refilling.

6. Do not touch any parts of steamer while working. When moving/adding/removing food products use kitchen utensils. The appliance operates with hot water / steam, and may cause scalds, burns or other injuries when used and handled careless.
7. The steamer is fit for any food except for the soup.
8. If you need to use two baskets to cook at the same times, please put the lower steam basket first, then put the upper one on. If the cooking time of the food is different, please use the lower tray on to cook for several minutes then put the upper tray on after some time. Please note, that stirring during cooking reduces preparation time.
9. Use the lower tray to steam meat, fish or poultry (as during steaming these products may occur leaking).
10. Rice is recommended to be steamed in lower basket. If you cook meat and rice at the same time put the rice at the upper tray.
11. If the steamer stops producing steam, disconnect it from power mains and carefully remove the baskets to check the water level. Fill it if necessary.

Food preparation time hints:

- eggs: 10-20 minutes;
- fruit: 10-15 minutes
- fish: 15-35 minutes,
- vegetable: 15-45 minutes;
- chicken: 17-20 minutes;
- rice: 35-50 minutes;

CLEANING & MAINTANENCE

- Disconnect the device from power supply and let it cool off completely before cleaning.
- Top cover, removable basket bottom, baskets, drip tray and steam generator are washer safe and can be immersed in warm water for cleaning.
- Make sure to dry it completely before storing.
- To clean exterior of the base and the water tank, use soft, slightly damp cloth.
- Do not use any abrasives, solvents or chemical agents to clean this appliance.
- Do not immerse the base nor the power cord in water or any other liquid, as it may cause injury or damage.

EN

SPECIFICATIONS

Capacity: 3.3/6.6/8.4 liters for 1/2/3 layers

Steam trays: 2 baskets + 1 egg tray

Water level indicator

Power supply indicator

Automatic stop with alarm

Power supply: 220-240 V; 50/60 Hz

Power: max. 650W



English
Correct Disposal of This Product
(Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Made in China for LECHPOL Zbigniew Leszek, Miętne, 1 Garwolińska Street, 08-400 Garwolin.

Dziękujemy za zakup urządzenia TEESA. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy dokładnie zapoznać się z instrukcją użytkowania i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

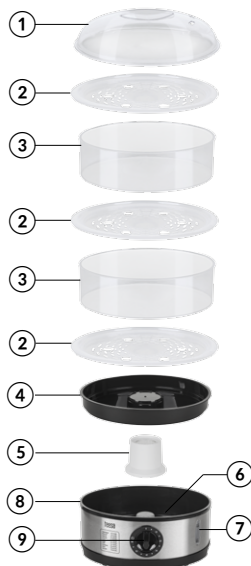
- Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, nawet w przypadku wcześniejszego używania podobnego sprzętu. Instrukcję należy zachować w celu późniejszego wykorzystania.
- Przed podłączeniem urządzenia, należy sprawdzić zgodność napięcia prądu gniazda sieciowego i urządzenia.
- Urządzenie należy umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Urządzenie należy czyścić jedynie za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.
- Należy zawsze wyłączać urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania:
 - gdy urządzenie nie działa poprawnie,
 - jeśli odgłosy pracy urządzenia nie są standardowe lub świadczą o anomalii,
 - przed demontażem urządzenia, zdjęciem koszy na produkty, itp.
 - przed czyszczeniem,
 - jeśli nie jest używane.
- Odłączając urządzenie od źródła zasilania, należy chwycić i pociągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel/sznur.
- Podczas użytkowania, urządzenie zwiększa swoją temperaturę; zabrania się dotykać go podczas pracy, gdyż może to prowadzić do poparzeń lub innych obrażeń.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zabrania się używania urządzenia przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, oraz przez osoby, które nie posiadają wiedzy i doświadczenia niezbędnego do obsługi tego urządzenia; z wyłączeniem sytuacji użytkowania urządzenia w obecności osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie i kabel zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, wody, wilgoci, ostrych krawędzi oraz innych czynników, które mogłyby spowodować uszkodzenie tego urządzenia.
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani obsługiwać go mokrymi dłońmi,
- Nie należy używać urządzenia w innym celu niż opisanym w poniższej instrukcji.
- Nie należy pozostawiać urządzenia w trakcie pracy bez nadzoru.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe wskutek nieprawidłowego użycia produktu.
- Należy zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania, jeśli nie jest używane.
- Urządzenie należy czyścić wyłącznie po jego ostudzeniu.
- Zabrania się używać urządzenie, jeśli kabel zasilający został uszkodzony lub sprzęt nie działa prawidłowo.
- Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu. Jedynie osoby do tego upoważnione i wykwalifikowane mogą naprawiać urządzenie. Zabrania się własnoręcznego demontażu urządzenia.

- Nie należy używać nieoryginalnych akcesoriów.
- Urządzenie wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Należy zwrócić szczególną uwagę aby kabel zasilający nie dotykał gorących / ostrych krawędzi.
- Należy zachować ostrożność podczas użytkowania tego sprzętu; gorąca para wodna która wydostaje się z urządzenia może powodować poparzenia.
- Do przemieszania / podawania produktów z urządzenia należy używać przyborów kuchennych.
- Zabrania się dotykać gorących części urządzenia. Przy przenoszeniu/obsłudze gorących części urządzenia należy zawsze używać rękawic kuchennych w celu ochrony przed poparzeniem.
- Nie należy przemieszczać urządzenia podczas pracy.
- **ZABRANIA SIĘ włączać urządzenie jeśli zbiornik na wodę jest pusty!**

OPIS PRODUKTU

1. Górna pokrywa
2. Wyjmowana tacka (x 3)
3. Kosz (x 2)
4. Tacka ociekowa
5. Generator pary
6. Zbiornik na wodę
7. Kontrolka zasilania i wskaźnik poziomu wody
8. Podstawa
9. Pokrętło minutnika

Uwaga: Jeśli przed użyciem zbiornik na wodę zostanie zapełniony do poziomu maksymalnego, podczas używania nie będzie konieczne dolewanie wody do zbiornika. Jeśli poziom wody w zbiorniku jest poniżej poziomu MIN, należy uzupełnić poziom wody.



OBSŁUGA

1. Przed pierwszym użyciem należy umyć części urządzenia które będą miały kontakt z żywnością; należy również przetrzeć wewnątrz zbiornika na wodę za pomocą lekko wilgotnej ściereczki.
2. Przed użyciem należy napełnić zbiornik zimną wodą do poziomu MAX. Nie należy napełniać zbiornika powyżej poziomu maksymalnego. Uwaga: im więcej wody znajduje się w zbiorniku wody, tym dłużej trwa gotowanie bez potrzeby dolewania wody. Jeśli dana potrawa wymaga krótkiego czasu przygotowania, zaleca się napełnić zbiornik wody do poziomu MIN, tym samym skracając czas przygotowania i oszczędzając energię elektryczną.

Wskazówka: Aby nadać gotowanej żywności dodatkowy aromat, zaleca się dodać odrobinę bulionu lub białego wina do wody w zbiorniku. Nie należy dodawać piwa, czerwonego wina, oleju, soku owocowego itp, gdyż może to skorodować wewnętrzne części urządzenia.

3. Następnie, należy umieścić wybrane produkty spożywcze w koszu i założyć górną pokrywę. Umieścić kosz na podstawie urządzenia. Podłączyć urządzenie do źródła zasilania i ustawić pokrętko minutnika na wybranej pozycji. Maksymalny czas przygotowania potraw wynosi 60 minut.
4. Po upływie wyznaczonego czasu urządzenie wyda sygnał dźwiękowy. Urządzenie zostanie automatycznie odłączone od źródła zasilania, a kontrolka zasilania zgaśnie.
5. Jeśli przed użyciem zbiornik na wodę został zapełniony do poziomu MAX, nie ma potrzeby ponownego dolewania wody podczas jednorazowego użycia urządzenia. Jeśli urządzenie używane jest dłużej niż 60 minut, należy uzupełniać poziom wody gdy tylko poziom wody spadnie poniżej poziomu MIN. Ostrzeżenie: przed uzupełnieniem poziomu wody należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania oraz zdjąć kosze z podstawy urządzenia.
6. Zabrania się dotykać urządzenia podczas jego pracy. Podczas przenoszenia/dodawania/usuwania produktów z koszy należy używać przyborów kuchennych. Urządzenie pracuje przy użyciu gorącej wody / pary wodnej; nieuważna obsługa może prowadzić do poparzeń lub innych obrażeń.
7. Urządzenie do gotowania na parze przeznaczone jest do przetwarzania różnego rodzaju potraw (z wyłączeniem zupy).
8. Jeśli ilość produktów spożywczych wymaga użycia dwóch koszy, należy ustawić na bazie najpierw dolny kosz, a następnie górny. Jeśli czas przygotowania potraw różni się między sobą, należy rozpocząć gotowanie od produktu które wymaga dłuższego czasu, umieszczając go na dolnym koszu; a następnie tego który wymaga krótszego, na górnym koszu.
Uwaga: mieszanie produktów podczas gotowania skraca czas przygotowania potrawy.
9. Dolny kosz przeznaczony jest do gotowania mięsa, ryb czy drobiu (z tych produktów podczas gotowania może wydostawać się sok).
10. Ryż zaleca się gotować w dolnym koszu. W przypadku gotowania ryżu i mięsa w tym samym czasie, ryż należy umieścić w górnym koszu.
11. Jeśli urządzenie przestało wytwarzać parę, należy odłączyć je od źródła zasilania, zdjąć kosze i sprawdzić poziom wody. Następnie uzupełnić poziom wody, jeśli to konieczne.

Wskazówki dot. czasu przygotowywania potraw:

- jajka: 10-20 minut
- owoce: 10-15 minut
- ryba: 15-35 minut
- warzywa: 15-45 minut
- kurczak: 17-20 minut
- ryż: 35-50 minut

CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić je do ostygnięcia.
- Górna pokrywa, wyjmowane tacki, kosze, taca ociekowa i generator pary nadają się do mycia w zmywarce; można je zanurzyć w wodzie podczas czyszczenia.
- Przed przechowywaniem należy upewnić się, że urządzenie jest już suche oraz powróciło do temperatury początkowej.
- Zbiornik na wodę oraz zewnętrzną obudowę podstawy należy czyścić za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki.
- Nie należy używać środków chemicznych lub detergentów do czyszczenia tego urządzenia.
- Nie należy zanurzać podstawy urządzenia ani przewodu zasilającego w wodzie, gdyż może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia czy obrażeń użytkownika.

SPECYFIKACJE

Pojemność: 3.3/6.6/8.4 litrów przy 1/2/3 warstwach

Liczba pojemników: 2 kosze + 1 taca na jajka

Wskaźnik poziomu wody

Wskaźnik zasilania

Automatyczne wyłączenie z alarmem

Zasilanie: 220-240 V; 50/60 Hz

Moc: max. 650 W



Poland
Prawidłowe usuwanie produktu
 (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



PL

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produkt nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL Zbigniew Leszek, Miętne ul. Garwolińska 1, 08-400 Garwolin.

Va multumim pentru achiziționarea dispozitivului TEESA. Va rugăm să citiți instrucțiunile cu atenție, înainte de utilizarea produsului. Pastrați acest manual de utilizare pentru consultări ulterioare. Distribuitorul nu își asumă responsabilitatea pentru defecțiunile cauzate de utilizarea necorespunzătoare a produsului.

Specificatiile se pot schimba fără o notificare prealabilă.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

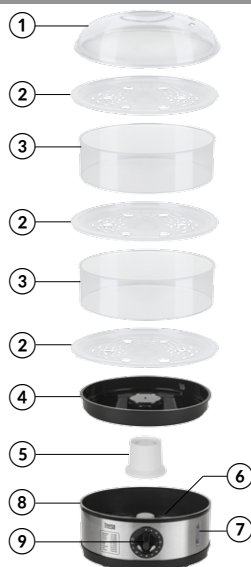
- Va rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul și pastrați manualul pentru consultări ulterioare.
- Înainte de a conecta dispozitivul la priză, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea necesară aparatului, înscrisă pe eticheta produsului.
- Așezați dispozitivul pe o suprafață uscată, plată și stabilă.
- Curățați aparatul cu ajutorul unui material textil moale.
- Opriiți întotdeauna aparatul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare:
 - în cazul în care nu funcționează corect
 - în cazul în care scoate un zgomot neobișnuit pe durata utilizării
 - înainte de dezasamblarea aparatului
 - înainte de curățare
 - atunci când nu este utilizat
- Când doriți să scoateți aparatul din priză, trageți de stecher, nu de cablu.
- În timpul funcționării aparatul devine fierbinte, aveți grijă să nu atingeți cu mâna.
- Nu pastrați aparatul la îndemana copiilor. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
- Aparatul nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu abilități psihice, senzoriale sau mentale reduse, lipsite de experiență sau cunoștințe, doar dacă acestea sunt supravegheate sau primesc instrucțiuni cu privire la folosirea aparatului de la o persoană responsabilă de siguranța acestora.
- Nu puneți cablul de alimentare sau aparatul în apă sau alt lichid. Nu utilizați aparatul cu mâinile ude.
- Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat. Opriiți aparatul de fiecare dată când nu este utilizat, chiar dacă acest lucru este doar pentru o clipă.
- Producătorul nu își asumă nici o responsabilitate pentru posibilele daune cauzate de o utilizare necorespunzătoare a aparatului.
- Scoateți din priză aparatul atunci când nu îl utilizați pentru o lungă perioadă de timp.
- Curățați aparatul doar atunci când este rece.
- Nu utilizați dacă cablul de alimentare este deteriorat, dacă ștecherul prezintă defecțiuni sau în cazul în care aparatul a fost deteriorat.
- În cazul în care aparatul indică o funcționare defectuoasă sau anomalii la prima pornire, contactați imediat un centru de service autorizat.
- Nu dezasamblați aparatul.
- Utilizați doar partile originale.
- Acest dispozitiv este destinat uzului casnic exclusiv.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu atinge elemente fierbinți sau ascuțite.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului. Aburul degajat în timpul funcționării este

foarte fierbinte!

- La adaugarea/eliminarea alimentelor intotdeauna utilizați ustensile de bucătărie. Folosiți mânerele și butoanele pentru operare și manevrare.
- Dacă partea pe care ati atins-o este foarte fierbinte, luați măsuri pentru izolarea căldurii sau folosiți mănuși de protecție adiabatice. Pentru a evita rănirea, păstrați distanța față de aparat.
- Evitati sa miscati aparatul in timpul functionarii.
- NU PORNITI acest aparat dacă rezervorul de apă este gol!

DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Capac
2. Cos detasabil (x 3)
3. Cos (x 2)
4. Tava de scurgere
5. Generator de abur
6. Rezervor de apă
7. Led pornire cu indicator de nivel apa water level indicator
8. Baza
9. Buton de reglare a timpului de preparare la abur



UTILIZAREA APARATULUI

1. Curățați bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului. Ștergeți interiorul rezervorului de apă cu o cârpă umeda.
2. Se toarnă apa rece direct în rezervor până la nivelul maxim. Asigurați-vă că pentru a menține nivelul apei de mai jos pentru a preveni vărsarea maxim de rezervor. Vă rugăm să rețineți, cu cat mai multa apa veti adauga, cu atat mai mult va dura gătitul. În cazul în care alimentele necesită timp de preparare mai scurta, umpleti apa la nivelul MIN pentru a economisi timp și consumul de energie.

Sugestii: Puteti adauga o cantitate mica de supa sau vin alb in rezervorul de apa. Adaugarea de bere, vin rosu, ulei, suc de fructe nu este recomandat, deoarece poate coroda părțile interioare ale aparatului.

3. Puneți alimentele în castroane și așezați capacul superior. Puneți vasul de colectare pe bază. Introduceți aparatul în priză și setați programatorul la timpul dorit. Timpul maxim de preparare a alimentelor este de 60 minute.

4. La sfârșitul timpului setat, veți fi atenționați sonor iar aparatul se va opri automat și indicatorul luminos se va stinge.
5. Înainte de utilizare turnați apa potabilă proaspătă în rezervor până la nivelul maxim. Dacă aparatul este utilizat continuu, se reumpleoricând, dacă nivelul apei scade sub marca minimă. **Atenție:** Retineti ca înainte de reumplere scoateți aparatul din priză și îndepărtați toate coșurile și capacul superior.
6. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului. La miscarea/adaugarea/eliminarea alimentelor întotdeauna utilizați ustensile de bucătărie. Folosiți mânerle și butoanele pentru operare și manevrare. Aburul degajat în timpul funcționării este foarte fierbinte!
7. Aparatul de gătit cu aburi este potrivit pentru a prepara orice alimente cu excepția supelor.
8. Dacă doriți să pregătiți mâncare utilizând două castroane în același timp, castroanele se așează de la cel mai mic la cel mai mare. În cazul în care timpul de gătit a alimentelor este diferit, vă rugăm să folosiți tava inferioară pentru a găti pentru câteva minute, apoi pune tava superioară după un anumit timp.
Vă rugăm să rețineți, că mestecarea în timpul gătirii reduce timpul de preparare.
9. Puneți întotdeauna carnea de vită, porc și pasăre în castronul de jos pentru pregătirea la abur, astfel încât să nu curgă zeamă din carnea crudă sau parțial gătită pe alte alimente.
10. Atunci când doriți să utilizați bolul pentru orez, așezați-l în castronul superior.
11. În timpul preparării verificați indicatorul exterior al nivelului de apă și completați dacă este cazul.

Timp de preparare:

- oua: 10-20 minute;
- fructe: 10-15 minute;
- pește: 15-35 minute;
- vegetale: 15-45 minute;
- pui: 17-20 minute;
- orez: 35-50 minute;

CURATARE SI INTRETINERE

- Scoateți aparatul din priză și lasați-l să se răcească înainte de a-l curăța.
- Capacul, cosul detașabil, cosurile, tava de scurgere și generatorul de aburi se pot spăla în apă caldă.
- Asigurați-vă că aparatul este uscat complet înainte de depozitare.
- Pentru a curăța baza și rezervorul de apă, folosiți o cârpă moale, ușor umezită.
- Nu folosiți agenți chimici sau solvenți pentru a curăța aparatul.
- Nu scufundați niciodată motorul sau cablul de alimentare în apă sau orice alt lichid!

SPECIFICATII

Capacitate: 3.3/6.6/8.4 litri pentru 1/2/3 rafturi
2 cosuri+ 1 raft pentru oua
Indicator nivel apa
Indicator alimentare retea
Înterupere automatăcu alarmă
Tensiune: 220-240 V; 50/60 Hz
Putere: max. 650W



Romania

Reciclarea corecta a acestui produs

(reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)



RO

Marcaje de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospod arie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a san ata tii oamenilor datorate evacuarii necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri si să-l reciclați in mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati să ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achizitionat acest produs, fie cu autoritatile locale, pentru a primi informatii cu privire la locul si modul in care pot depozita acest produs in vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii institutionali sunt rugati să ia legatura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate in contractul de vanzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comerciala.

Distribuit de Lechpol Electronics SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.

Ďakujeme Vám za zakúpenie zariadenia TEESA. Prečítajte si prosím tento návod na použitie a pri jeho používaní dodržujte tieto pravidlá. Distribútor nezodpovedá za škody spôsobené nevhodnou manipuláciou a nesprávnym používaním výrobku.

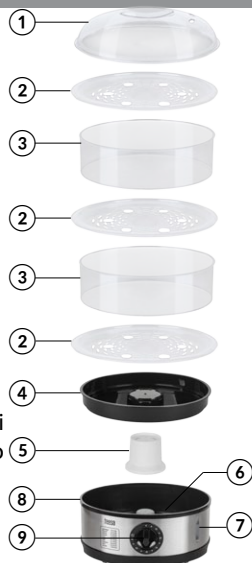
Technické parametre môžu byť bez predchádzajúceho upozornenia zmenené.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Pozorne si prečítajte tento návod na použitie
- Pred zapojením do elektrickej zásuvky skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti zodpovedá požadovanému napätiu tohto zariadenia.
- Umiestnite zariadenie na suchú, rovnú a stabilnú plochu.
- Vždy vypnite a odpojte zariadenie z elektrickej siete:
 - ak nepracuje správne
 - ak vydáva zvláštne zvuky
 - pred demontážou
 - pred čistením
 - ak sa nepoužíva
- Pri odpájaní napájacieho kábla zo zásuvky neťahajte za kábel ale uchopte zástrčku do ruky.
- Zariadenie sa počas prevádzky môže nahriať. Nedotýkajte sa horúcich častí.
- Udržujte zariadenie mimo dosahu detí. Nenechávajte deti bez dozoru pri tomto zariadení.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie ľuďom (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dozorom inej osoby alebo im neboli podané inštrukcie týkajúce sa použitia zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Udržujte zariadenie a jeho kábel čo najďalej od horúcich predmetov, vody, vlhkosti, ostrých hrán a ďalších faktorov, ktoré by mohli poškodiť zariadenie alebo kábel.
- Neponárajte zariadenie do žiadnych tekutín a nemanipulujte s ním ak máte mokré ruky.
- Nepoužívajte výrobok na iné účely, ako sú uvedené v tomto návode na použitie.
- Neodchádzajte od zariadenia ak je zapnuté.
- Výrobca tohto produktu nie je zodpovedný za škody spôsobené nevhodnou manipuláciou a používaním zariadenia.
- Odpojte zariadenie z elek. siete ak sa nepoužíva.
- Umývajte zariadenie iba keď je vychladnuté.
- Nepoužívajte toto zariadenie ak je kábel alebo zástrčka poškodená prípadne ak je rozbité.
- Nikdy nerozoberajte a neopravujte zariadenie. Všetky servisné úkony môže vykonávať len odborný servis.
- Nepoužívajte neoriginálne príslušenstvo.
- Len na použitie v interiéri.
- Buďte opatrný pri používaní zariadenia. Horúca para z tohto zariadenia môže spôsobiť zranenie.
- Pripravené jedlo naservírujte na kuchynské tanier.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča. Vždy používajte chňapky alebo iné ochranné prostriedky.
- Nepremiestňujte zariadenie počas prevádzky.
- **Nezapínajte zariadenie ak je prázdna nádrž na vodu!**

POPIS PRODUKTU

1. Vrchný kryt
2. Odnímateľný spodný košík (x 3)
3. Košík (x 2)
4. Odkvapová miska
5. Parný generátor
6. Nádrž na vodu
7. Indikátor hladiny vody
8. Základňa
9. Tlačidlo časovača



Poznámka: Ak je nádrž naplnená vodou až po najvyššiu hladinu pri varení nemusíte opätovne dolievať. V prípade že je voda nižšie ako minimálna úroveň naplňte nádrž pred použitím.

POUŽITIE:

1. Pred prvým použitím umyte časti tohto zariadenia ktoré prichádzajú do styku s potravinami. Utrite nádrž na vodu mierne navlhčenou handričkou.
2. Nalejte vodu do nádrže na max. úroveň. Uistite sa že hladina vody nepresahuje max. úroveň. Poznámka: Čím viac vody v nádrži tým dlhšie trvá varenie. Ak potrebujete čo najrýchlejšie pripraviť jedlo naplňte nádrž len na min. úroveň.

Tip: Pre pridanie inej chuti do jedla môžete vyliat do zásobníka malé množstvo vývaru alebo bieleho vína. Neodporúča sa pridanie piva, červeného vína, oleja, ovocných štiav a pod., môže to spôsobiť koróziu vnútorných častí zariadenia.

3. Vložte suroviny do košíka, založte horný kryt a umiestnite na základňu. Potom pripojte zariadenie k elektrickej sieti a nastavte časovač. Maximálna doba prípravy potravín je 60 minút.
4. Ak uplynie zadaný čas zaznie zvukový signál zariadenie sa automaticky vypne a indikátor napájania zhasne.
5. Zariadenie nemusíte plniť vodou ak už bolo skôr naplnené na max. hodnotu. Ak sa zariadenie dlhodobo používa naplňte ho vodou až keď klesne úroveň vody na min. hodnotu. Dbajte na to aby pred rozobratím nádob bolo zariadenie odpojené od elek. siete.
6. Pri zapnutom zariadení sa nedotýkajte žiadnej časti parného generátora. Pri vkladaní a vyberaní surovín používajte kuchynské náradie. Prístroj pracuje s horúcou vodou / parou a môže spôsobiť obarenie, popáleniny alebo iné zranenia pri používaní a neopatrnom zaobchádzaní.
7. Parný varič je vhodný pre všetky druhy potravín okrem polievok.
8. Ak potrebujete variť v obidvoch košoch v rovnakú dobu umiestnite najprv prvý kôš a potom druhý. V prípade že doba varenia je odlišná umiestnite prvý kôš na niekoľko minút a potom vložte druhý kôš tak aby sa varenie ukončilo v rovnakú dobu v obidvoch košoch.

Poznámka: Počas stáleho miešania pri varení sa skracuje čas prípravy.

9. Na varenie mäsa, rýb alebo hydiny použite spodnú nádobu.
10. Ryžu sa odporúča variť v spodnej nádobe. Ak sa varí súčasne mäso a ryža je potrebné umiestniť ryžu do hornej nádoby.
11. Ak zariadenie prestane vytvárať paru je potrebné skontrolovať stav vody. Ak je nádoba na vodu prázdna je potrebné odpojiť zariadenie z elek. siete a naplniť ju vodou.

Tipy na prípravu pokrmov:

- vajcia: 10-20 minút;
- ovocie: 10-15 minút
- ryby: 15-35 minút,
- zelenina: 15-45 minút;
- kurča: 17-20 minút;
- ryža: 35-50 minút;

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Odpojte zariadenie z elek. siete a nechajte ho vychladnúť pred čistením.
- Horný kryt, odnímateľný spodný kôš, koše, odkvapová miska, parný generátor a podložka môžu byť pri čistení ponorené do teplej vody.
- Pred uskladnením zariadenie dokonale vysušte.
- Na čistenie vonkajších častí, základne a vodnej nádoby použite mäkkú navlhčenú handričku.
- Nepoužívajte abrazíva, rozpúšťadlá alebo chemické prostriedky na čistenie tohto zariadenia.
- Neponárajte základňu ani napájací kábel do vody alebo inej tekutiny, pretože by mohlo dôjsť k zraneniu alebo poškodeniu.

PARAMETRE

Kapacita: 3.3/6.6/8.4 litrov na 1/2/3 vrstvy
 Parné nádoby: 2 misky + 1 nádoba na vajcia
 Indikátor hladiny vody
 Indikátor napájania
 Automatické vypínanie s alarmom
 Napájanie: 220-240 V; 50/60 Hz
 Výkon: max. 650W



Slovensko
 Správna likvidácia tohto produktu
 (O odpade z elektronických zariadení a ich príslušenstva)



(Platí v Európskej únii a v ostatných európskych krajinách so systémom triedeného odpadu) Toto označenie na výrobku alebo v dokumentácii znamená, že by nemal byť likvidovaný s inými domácimi zariadeniami po skončení svojho funkčného obdobia. Aby sa zabránilo možnému znečisteniu životného prostredia alebo poškodeniu ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu, oddelte ich prosíme od ďalších typov odpadov a recyklujte ich zodpovedne a podprite opätovné využitie materiálnych zdrojov. Domáci spotrebiteľia by sa mali informovať u predajcu kde tento výrobok zakúpili ako ho správne recyklovať alebo kde by ho mohli odovzdať k recyklácii. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a overiť podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by sa nemal miešať s inými komerčnými produktmi, určenými na likvidáciu.

Vyrobené v Číne pre LECHPOL Zbigniew Leszek, Miętne, ul. Garwolińska 1, 08-400 Garwolin.

teesa®

www.teesa.pl